INSTRUCTION MANUAL

COLUMNS

SEGA

Loading Instructions:

Starting Up

1. Make sure the power switch is OFF.

2. Insert the game cartridge into the Console as described in your SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM manual.

3. Turn the power switch ON. If nothing appears on the screen, turn the power switch OFF, remove the cartridge, and try again.

IMPORTANT:
Always make sure that the Console is turned OFF when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

For 1 Player: Press Start Button on Mega Drive/Genesis Control Pad 1.

① Insert Mega Drive/Genesis Cartridge.

② Insert Mega Drive/Genesis Control Pad 1.

③ Insert Mega Drive/Genesis Control Pad 2.

Ladeanweisungen:

Inbetriebnahme

1. Vergewissern Sie sich, daß der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist.

2. Setzen Sie die Spielkassette gemäß der Beschreibung in Ihrer SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM-Anleitung in das Konsolengrundgerät ein.

3. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein. Falls auf dem Bildschirm nichts erscheint, sollten Sie den Ein-/Aus-Schalter ausschalten, die Kassette entfernen und diese dann erneut einsetzen.

WICHTIG:
Achten Sie vor dem Einsetzen oder Herausnehmen Ihrer MEGA DRIVE/GENESIS CARTRIDGE stets darauf, das Konsolengrundgerät auf OFF zu stellen.

Für einen Spieler: Drücken Sie die Starttaste am Mega Drive/Genesis-Steuerpult 1.

① Setzen Sie die Mega Drive/Genesis Cartridge ein.

② Schließen Sie Mega Drive/Genesis-Steuerpult 1 an.

③ Schließen Sie Mega Drive/Genesis-Steuerpult 2 an.

Instructions de chargement:

Mise en route

1. Assurez-vous que l'alimentation de la console est coupée.

2. Introduisez la cartouche de jeu dans la console, de la manière décrite dans le mode d'emploi de votre "SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM".

3. Mettez la console sous tension. Si rien n'apparaît sur l'écran, mettez la console hors tension, retirez la cartouche et essayez à nouveau.

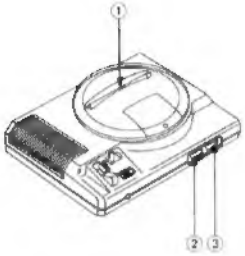
IMPORTANT:
Faites toujours très attention à ce que l'alimentation de la console soit coupée avant d'introduire ou de retirer une cartouche Mega Drive/Genesis.

Pour un joueur: Appuyez sur la touche Start sur le bloc de commande Mega Drive/Genesis 1.

① Introduisez la cartouche Mega Drive/Genesis.

② Introduisez le bloc de commande Mega Drive/Genesis 1.

③ Introduisez le bloc de commande Mega Drive/Genesis 2.



Instrucciones de carga:

Puesta en funcionamiento

1. Cerciórese de que el interruptor de la alimentación esté en OFF.
2. Introduzca el cartucho del juego en la consola como se describe en el manual SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Ponga el interruptor de la alimentación en ON. Si no aparece nada en la pantalla, póngalo en OFF, retire el cartucho y pruebe de nuevo.

IMPORTANTE:
Cerciórese siempre de que la consola esté apagada antes de introducir o retirar el cartucho Mega Drive/Genesis.

Para 1 jugador: Pulse el botón de inicio del teclado de control 1 Mega Drive/Genesis.

① Inserte el cartucho Mega Drive/Genesis.

② Inserte el Teclado de Control 1 Mega Drive/Genesis.

③ Inserte el Teclado de Control 2 Mega Drive/Genesis.

Istruzioni di caricamento:

Inizio

1. Accertatevi che la console sia spenta.
2. Inserite la cartuccia del gioco nella console come descritto nel manuale SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Accendete il sistema. Se sullo schermo non appare niente, spegnete il sistema, estraete la cartuccia e ripetete daccapo il procedimento.

IMPORTANTE:
Accertatevi sempre che la console sia spenta prima di inserire o di estrarre la cartuccia Sega Mega Drive/Genesis.

Per 1 giocatore: Premete il tasto di avvio della pulsantiera di comando Mega Drive/Genesis 1.

① Inserite la cartuccia Mega Drive/Genesis.

② Collegate la pulsantiera di comando Mega Drive/Genesis 1.

③ Collegate la pulsantiera di comando Mega Drive/Genesis 2.

Innan du börjar spela:

Hur du startar spelet

1. Se till att huvudenhetens strömbrytare är frånslagen.
2. För in spelkasselten i konsolen såsom beskrivs i bruksanvisningen för SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Slå till strömbrytaren. Om ingenting händer, slå ifrån strömbrytaren och ta ur kassetten. Gör om steg 1 – 3.

ATT OBSERVERA:
Kontrollera alltid att strömbrytaren på konsolen är frånslagen innan du sätter i en Mega Drive/Genesis kassett.

För en spelare: Tryck på startknappen på Mega Drive/Genesis styrplattan 1.

① Här sätter du in kasselten Mega Drive/Genesis.

② Här ansluter du Mega Drive/Genesis styrplattan 1.

③ Här ansluter du Mega Drive/Genesis styrplattan 2.

Columns

Go back in time to a bygone civilization, the ancient world of Phoenicia. And play the game that originated among the Phoenician merchants— Columns. It's incredibly captivating. You'll find yourself losing track of time. Yet it's very simple. You don't have to be a game whiz to play at the hardest level.

Columns of sparkling, rainbow-color jewels drop one after another. Arrange 3 or more jewels of the same color horizontally, vertically or diagonally and remove them from the play screen. If the columns pile up to the top, the game is over. If you have the urge to challenge something different, try Flash Columns. In the Flash Columns version, you'll be timed on how quickly you can make a flashing jewel disappear.

Säulen

Vergessen Sie unser modernes Zeitalter, und versetzen Sie sich in eine der ältesten Zivilisationen der Menschheit zurück — in die antike Welt der Phönizier. Üben Sie sich hier in dem Spiel, das seinen Ursprung unter phönizianischen Kaufleuten hatte: das Säulenspiel. Dieses Spiel ist geradezu hypnotisch. Ihr Zeit- und Raumgefühl wird allmählich verwischen, während Sie sich in dem Spiel verlieren. Trotzdem ist das Spiel überraschend einfach, und selbst die schwierigste Spielstufe verlangt keine extreme Geschicklichkeitsakrobatik.

Aus glitzernden, regenbogenfarbenen Juwelen bestehende Säulen fallen eine nach der anderen herab. Ordnen Sie 3 oder mehr Juwelen der gleichen Farbe horizontal, vertikal oder diagonal an, und lassen Sie diese anschließend vom Spielbildschirm verschwinden. Erreicht die Säulenhöhe den oberen Bildschirmrand, ist das Spiel beendet. Sollten Sie sich später nach etwas Variation sehnen, versuchen Sie die Blitzsäulenversion. Bei dieser Spielversion geht es darum, aufblinkende Juwelen blitzschnell verschwinden zu lassen — ein Spiel gegen die Zeit.

Columns

Remontez le temps vers une civilisation passée, l'ancien monde de la Phénicie. Et, jouez avec ce jeu qui tire son origine des marchands phéniciens — Columns. C'est incroyablement captivant. Vous perdrez la mesure du temps. Cependant, c'est très simple. Vous n'avez pas besoin d'être un joueur prodigieux pour parvenir au niveau le plus difficile.

Des colonnes de joyaux étincelants aux couleurs de l'arc en ciel tombent un par un. Aligner 3 joyaux ou plus de la même couleur horizontalement, verticalement ou diagonalement et retirez-les de l'écran de jeu. Si les colonnes atteignent le haut, le jeu est terminé. Si vous voulez défier quelquechose de different, essayez Flash Columns. Dans la version Flash Columns, vous serez chronométré sur votre vitesse à faire disparaître un joyau clignotant.

Columns

Retroceda en el tiempo hasta una civilización pasada, el antiguo mundo de Fenicia, y juegue el juego originado entre los mercaderes fenicios — Columns. Es increíblemente cautivador. Usted perderá la noción del tiempo. Sin embargo, es muy sencillo. Usted no dnecesita ser un mago del juego para jugar en el nivel más difícil.

Columnas de joyas con los colores del arco iris y centelleantes caen una tras otra. Disponga horizontal, vertical, o diagonalmente 3 o más del mismo color, y después retírelas de la pantalla de juego. Si las columnas se apilan hasta la parte superior, el juego finalizará. Si desea el desafío de algo diferente, pruebe Flash Columns. En la versión de Flash Columns, usted jugará contra reloj para hacer desaparecer una joya parpadeante.

Columns (Colonne)

Tornate indietro nel tempo nel mondo degli antichi Fenici. E giocate il gioco che i mercanti d'allora inventarono— Colonne. Un gioco incredibilimente appassionante. Tanto da farvi perdere il conto delle ore. Eppur sempre un gioco semplice. Non c'e bisogno di essere un genio per giocare anche ai livelli più impegnativi.

Delle colonne di luccicanti e variopinte pietre preziose cadono l'una dopo l'altra. Dovete allineare tre o più gemme di uno stesso colore orizzontalmente, verticalmente o diagonalmente e toglierle dallo schermo di gioco. Se la colonna raggiunge la cima il gioco finisce. Se volete poi cimentarvi con qualcosa di diverso, provate il gioco Colonne lampeggianti. In questa versione, viene calcolata la velocità con cui riuscite a far sparire una gemma lampeggiante.

Columns

Gå tillbaka i tiden till en försvunnen civilisation, till det forntida Fenicien, och spela ett spel, som fick sin början bland köpmännen i Fenicien — COLUMNS — ett otroligt fascinerande spel. Du märker snart att du inte kan hålla reda på tiden. Spelet är mycket enkelt. Du behöver inte vara fenomenal för att kunna spela ett spel med den svåraste svårighetsgraden.

Rader av glittrande, regnbågsfärgade juveler droppar in en efter en. Rada upp tre eller fler juveler i samma färg horisontellt, vertikalt eller diagonalt och plocka bort dem från spelbrädet. Spelet är slut i samma ögonblick då raderna når ända upp till spelbrädets övre kant. Försök med blixtsnabbt spel med tidnedräkning FLASH COLUMNS när du har lust att pröva på någonting annat. I denna version tajmas du för den tid det tar dig att få en blixtrande juvel att försvinna.

Start on the easiest level and work your way up. Or challenge one of the higher levels from the start. Play alone or double the fun by playing with a friend. So simple and so captivating! With a little help from the Phoenician gods you can perform miracles!

Sie können mit der einfachsten Spielstufe beginnen und sich allmählich nach oben arbeiten, oder gleich mit einer höheren Spielstufe anfangen. Das Spiel kann darüber hinaus von einer als auch von zwei Personen gleichzeitig gespielt werden. So einfach und so faszinierend! Mit etwas Unterstützung von den phönizianischen Göttern werden Ihnen Wunder gelingen!

Commencez au niveau le plus simple et améliorez vous. Ou défiez un des niveaux les plus difficiles dès le départ. Jouez seul ou doublez le plaisir en jouant avec un copain. Si simple et si captivant! Avec un peu d'aide de la part des dieux phéniciens vous pouvez réaliser des miracles!

Using Your Control Pad

Learn how to use your Control Pad before you start playing.

Spielsteuerung

Machen Sie sich vor dem Spielbeginn mit den Funktionen der einzelnen Steuerpulttasten vertraut.

Utilisation du bloc de commande

Apprenez à utiliser votre bloc de commande avant de commencer à jouer.

Control Pad Buttons

① **Directional Button (D-Button)**

- Press up or down to select a game mode.
- Press left or right to move the columns in those directions.
- Press down to increase the speed at which the columns drop.*

Steuerpulttasten

① **Richtungstaste (Taste D)**

- Diese Taste zur Wahl des gewünschten Spielmodus nach oben oder unten drücken.
- Diese Taste nach links oder rechts drücken, um die Säulen in die jeweilige Richtung zu bewegen.
- Diese Taste nach unten drücken, um die Fallgeschwindigkeit der Säulen zu erhöhen.*

Les touches du bloc de commande

① **Touche de direction (Touche D)**

- Appuyez vers le haut ou vers le bas pour sélectionner un mode de jeu.
- Appuyez vers la gauche ou la droite pour déplacer les colonnes dans ces directions.
- Appuyez vers le bas pour augmenter la vitesse de chute des colonnes.*

Comience con el nivel de juego más fácil. O aventúrese con uno de los niveles superiores desde el principio. Juegue solo, o duplique la diversión jugando con un amigo. ¡Tan sencillo y al la vez tan cautivador! Con un poco de ayuda de los dioses fenicios, usted podrá realizar milagros!

Empleo del teclado de control

Antes de comenzar a jugar, aprenda cómo emplear el teclado de control.

Botones del teclado de control

① **Botón direccional (botón D)**

- Presiónelo hacia arriba o hacia abajo para seleccionar un modo de juego.
- Presiónelo hacia la izquierda o la derecha para mover las columnas en tal sentido.
- Presiónelo hacia abajo para aumentar la velocidad de caída de las columnas.*

Iniziate a giocare al livello più facile per farvi la mano. O provate subito sin dall'inizio i livelli più impegnativi. Giocate da soli o raddoppiate il piacere giocando con amici. E' così semplice eppur così entusiasmante. Se vi danno una mano gli dei fenici, potreste far anche miracoli!

Uso della pulsantiera di comando

Prima di iniziare a giocare, imparate a servirvi della pulsantiera di comando.

Pulsanti della pulsantiera di comando

① **Pulsante di direzione (Pulsante D)**

- Premere in alto o in basso per scegliere il modo.
- Premere a destra o sinistra per muovere le colonne nelle rispettive direzioni.
- Premere verso il basso per aumentare la velocità di caduta delle colonne.*

Börja med det lättaste spelet och fortsätt sedan med spel med allt svårare svårighetsgrad. Eller varför inte redan första gången försöka med ett spel med högre svårighetsgrad? Spela själv eller välj dubbelspel för att spela tillsammans med en vän. Så enkelt, men så fascinerande! Med lite hjälp från feniciska gudar kan du uträtta underverk!

Spelets styrning med reglagen på styrplattan

Lär dig att använda reglagen på styrplattan innan du sätter igång med själva spelet.

Knapparna på styrplattan

① **Styrkulan D (riktkulan)**

- Vicka styrkulan uppåt eller nedåt (tryck på pilarna) för att välja spelsättet.
- Vicka styrkulan åt vänster eller höger för att flytta raderna i dessa riktningar.
- Vicka styrkulan nedåt för att öka hastigheten med vilken raderna droppar in.*

② **Start Button**

- Press to start.
- Press to pause; resume play.
- Press to cancel the "HOW TO PLAY" demonstration.

③ **Button A**

- Press to enter a selected Game Mode.
- Press to arrange the jewels.*

④ **Button B**

- Press to return to the previous game mode selection screen.
- Press to arrange the jewels.*

⑤ **Button C**

- Press to enter a selected game mode.
- Press to arrange the jewels.*

② **Starttaste**

- Diese Taste zum Starten des Spiels drücken.
- Diese Taste drücken, um das Spiel kurzzeitig zu unterbrechen bzw. fortzusetzen.
- Diese Taste zum Abbrechen des Demonstrationsspiels (HOW TO PLAY) drücken.

③ **Taste A**

- Diese Taste zum Einstellen eines gewählten Spielmodus drücken.
- Diese Taste zum Anordnen der Juwelen drücken.*

④ **Taste B**

- Diese Taste drücken, um den vorangegangenen Spielmodus-Optionsbildschirm abzurufen.
- Diese Taste zum Anordnen der Juwelen drücken.*

⑤ **Taste C**

- Diese Taste zum Einstellen eines gewählten Spielmodus drücken.
- Diese Taste zum Anordnen der Juwelen drücken.*

② **Touche Start**

- Appuyez pour commencer.
- Appuyez pour s'arrêter momentanément; reprenez le jeu.
- Appuyez pour annuler la démonstration "HOW TO PLAY" (Comment jouer).

③ **Touche A**

- Appuyez pour entrer un mode de jeu sélectionné.
- Appuyez pour assortir les joyaux.*

④ **Touche B**

- Appuyez pour retourner à l'écran de sélection de mode de jeu précédent.
- Appuyez pour assortir les joyaux.*

⑤ **Touche C**

- Appuyez pour entrer un mode de jeu sélectionné.
- Appuyez pour assortir les joyaux.*

② **Botón de inicio**

- Presiónelo para iniciar el juego.
- Presiónelo para realizar una pausa y reanudar el juego.
- Presiónelo para cancelar la demostración "HOW TO PLAY".

③ **Botón A**

- Presiónelo para introducir un modo de juego seleccionado.
- Presiónelo para disponer las joyas.*

④ **Botón B**

- Presiónelo para volver a la pantalla de selección de modo de juego anterior.
- Presiónelo para disponer las joyas*.

⑤ **Botón C**

- Presiónelo para introducir un modo de juego seleccionado.
- Presiónelo para disponer las joyas*.

② **Pulsante di avvio**

- Premere per avviare il gioco.
- Premere per interrompere il gioco e riprenderlo.
- Premere per cancellare le spiegazioni iniziali su "Come si gioca".

③ **Pulsante A**

- Premere per inserire il modo di gioco prescelto.
- Premere per disporre le pietre preziose.*

④ **Pulsante B**

- Premere per tornare allo schermo di selezione modo.
- Premere per disporre le pietre preziose.*

⑤ **Pulsante C**

- Premere per inserire il modo di gioco prescelto.
- Premere per disporre le pietre preziose.*

② **Startknappen**

- Tryck på denna knapp för att börja spela spelet.
- Tryck på denna knapp för att koppla in pausen och en gång till för att fortsätta med spelet.
- Tryck på denna knapp för att avbryta demonstrationen HOW TO PLAY.

③ **Knappen A**

- Tryck på denna knapp för att mata in det valda spelsättet.
- Tryck på denna knapp för att gruppera juvelerna.*

④ **Knappen B**

- Tryck på denna knapp för att återgå till den tidigare menyn för val av spelsättet.
- Tryck på denna knapp för att gruppera juvelerna.*

⑤ **Knappen C**

- Tryck på denna knapp för att mata in det valda spelsättet.
- Tryck på denna knapp för att gruppera juvelerna.*

Arranging the Jewels

To shift the jewels, press Button A, B or C.

① Press button.

② Press button.

Note:
You can alter the marked (*) Control Pad Button functions on the Options Screen.

Anordnen der Juwelen

Zum Verschieben der Juwelen die Taste A, B oder C drücken.

① Taste drücken

② Taste drücken

Hinweis
Die Funktion der markierten (*) Steuerpulttasten kann auf dem Optionsbildschirm geändert werden.

Disposition des joyaux

Pour déplacer les joyaux, appuyez sur les touches A, B ou C.

① Appuyez sur la touche.

② Appuyez sur la touche.

Remarque:
Vous pouvez modifier les fonctions des touches marquées d'une étoile (*) sur le bloc de commande dans l'écran des options.

Getting Started

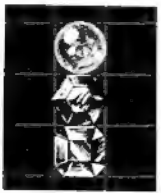
When you turn the Mega Drive/Genesis system on, the Title screen appears. Press the Start Button to advance to the Select Screen.

Vorbereitung

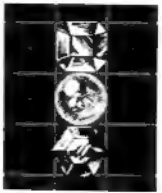
Nach dem Einschalten des Mega Drive/Genesis-Systems erscheint der Titelbildschirm. Drücken Sie hiernach die Starttaste zum Abrufen des Optionsbildschirms.

Pour commencer

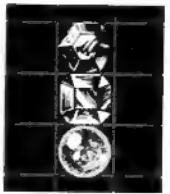
Lorsque vous mettez le système Mega Drive/Genesis sous tension, l'écran de titre apparaît. Appuyez sur la touche Start pour avancer à l'écran de sélection.



①



②



Disposición de las joyas

Para desplazar las joyas, presione el botón A, B, o C

1. Presione el botón
2. Presione el botón

Nota:
Usted podrá alterar las funciones de los botones del teclado de control marcados con (*) en la pantalla de opciones

Preparativos

Cuando conecte la alimentación del sistema Mega Drive/Genesis, aparecerá la pantalla del título. Presione el botón de inicio para avanzar hasta la pantalla de selección

Disposizione delle pietre preziose

Per spostare le pietre preziose, premere i pulsanti A, B o C.

1. Premere il pulsante
2. Premere il pulsante

Nota:
E' possibile modificare le funzioni dei pulsanti indicati con un asterisco (*) grazie allo schermo delle opzioni.

Avvio del gioco

Accendendo il sistema Mega Drive/Genesis, sullo schermo appare il titolo. Premere il pulsante di avvio per passare allo schermo di selezione

Juvelernas gruppering

Tryck på knappen A, B eller C för att ändra på juvelernas inbördes gruppering

1. Tryck på knappen
2. Tryck på knappen

OBS!
Du kan ändra funktionerna hos knapparna märkta med asterisk (*)

Spelstart

Efter strömpåslag till huvudenheten visas rubrikscenen på bildskärmen. Tryck på startknappen för att få fram valmenyn på bildskärmen

If you wish to see a demonstration of the game, wait for about 10 seconds or so, and the "HOW TO PLAY" demonstration appears automatically. To cancel the demonstration, press the Start Button. Then press the Start Button again to go to the Select Screen.

Falls Sie sich zunächst eine Demonstration des Spiels anschauen möchten, warten Sie (etwa 10 Sekunden) bis der Demonstrationsbildschirm ("HOW TO PLAY") automatisch erscheint. Drücken Sie zum Abbrechen des Demonstrationsspiels die Starttaste. Drücken Sie die Starttaste anschließend noch einmal, um den Wahlbildschirm abzurufen.

Si vous désirez voir une démonstration du jeu, attendez environ 10 secondes et la démonstration "HOW TO PLAY" apparaît automatiquement. Pour annuler la démonstration, appuyez sur la touche Start. Puis appuyez de nouveau sur la touche Start pour aller sur l'écran de sélection.

Select Screen

On the Select Screen, choose one of the following:

"ARCADE" to play the arcade version of Columns.

"MENU" to play the Original Game or Flash Columns.

"OPTIONS" to set the various game modes.

Press the D-Button to select and then press Button A or C or the Start Button.

Wahlbildschirm

Wählen Sie auf dem Wahlbildschirm die gewünschte Spielversion:

"ARCADE" ist die Säulenreihen-Spielversion.

"MENU" ist die Originalversion bzw. das Blitzsäulenspiel.

"OPTIONS" dient zum Einstellen der gewünschten Spielversion.

Treffen Sie Ihre Wahl über die Richtungstaste, und drücken Sie anschließend die Taste A oder C oder die Starttaste.

Ecran de sélection

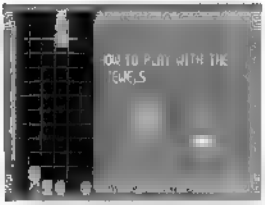
Dans l'écran de sélection, choisissez en une dans ce qui suit:

"ARCADE" pour jouer la version arcade de Columns.

"MENU" pour jouer le jeu original ou Flash Columns.

"OPTIONS" pour régler les différents modes de jeu.

Appuyez sur la touche D pour sélectionner, puis appuyez sur la touche A ou C ou la touche Start.



Si desea ver una demostración del juego, espere unos 10 segundos o así, y aparecerá automaticamente "HOW TO PLAY" (Cómo jugar). Para cancelar la demostración, presione el botón de inicio. Después vuelva a presionar el botón de inicio para pasar a la pantalla de selección.

Se volete vedere come funziona il gioco, aspettate una decina circa di secondi e automaticamente vi verranno date le spiegazioni su "Come si gioca". Per saltare questa dimostrazione premere il pulsante di avvio. Premere poi nuovamente il pulsante di avvio per passare allo schermo di selezione.

Vänta i ca. tio sekunder när du vill se en demonstration. Demonstrationen HOW TO PLAY börjar automatiskt. Tryck på startknappen för att avbryta demonstrationen. Tryck en gång till på startknappen för att få fram valmenyn för spelversionen på bildskärmen.

Pantalla de selección

En la pantalla de selección elija una de las opciones siguientes:

"ARCADE" para jugar la versión de arcada de Columns.

"MENU" para jugar el juego original o Flash Columns.

"OPTIONS" para establecer varios modos de juego.

Presione el botón D para seleccionar y después el botón A, C, o de inicio.

Schermo di selezione

Sullo schermo di selezione scegliere tra:

"ARCADE" per giocare alla versione Arcade di Colonne.

"MENU" per giocare al gioco normale o alla versione Colonne Lampeggianti.

"OPTIONS" per definire i vari modi di gioco.

Premere il pulsante D per effettuare la selezione e poi premere il pulsante A o C o il pulsante di avvio.

Valmeny för spelversion

Välj bland de följande spelversioner:

"ARCADE" för att spela spelhallsversionen. "MENU" för att spela ursprungsversionen eller ett blixsnabbt spel med tidnedräkning i Flash Columns. "OPTIONS" för att ta fram valmenyn för olika alternativ, som t.ex. den totala svårighetsgraden och liknande.

Vicka först på styrkulan D för att göra ditt val och tryck sedan på knappen A eller C eller på startknappen.

Note:
If you don't choose an option within 20 seconds or so, the demonstration will resume. Press the Start Button to cancel. Then press the Start Button again to go back to the Select Screen.

Arcade

On the Arcade game screen, select "EASY," "MEDIUM" or "HARD" with the D-Button before the timer reaches "0." Then press Button A or C to start. If you don't change the game level with in the time limit, the game will automatically start on the level that is highlighted on the screen.

If you choose:

- **EASY:** You start at level 0. Hints will be given until level 3. When 2 jewels of the same color are up, a flashing frame will surround them.
- **MEDIUM:** You start at level 5 with 20,000 points.
- **HARD:** You start at level 10 with 50,000 points.

Hinweis:
Erfolgt Ihre Wahl nicht innerhalb von etwa 20 Sekunden, startet das Demonstrationsspiel erneut. Drücken Sie die Starttaste, um das Demonstrationsspiel abzubrechen. Drücken Sie die Starttaste anschließend noch einmal, um wieder den Wahlbildschirm abzurufen.

Säulenreihen

Wählen Sie über die Richtungstaste die gewünschte Spielstufe (Schwierigkeitsgrad) auf dem Säulenreihen-Spielbildschirm, bevor die Zeitzählung "0" erreicht. einfach (EASY), mittelschwer (MEDIUM) oder schwierig (HARD). Drücken Sie dann die Taste A oder C zum Starten des Spiels. Wird die Spielstufe nicht innerhalb dieser Zeitspanne geändert, startet das Spiel automatisch mit der auf dem Bildschirm hell hervorgehobenen Spielstufe.

Spielstufenwahl:

- **EASY**: Sie beginnen mit Spielstufe 0 und erhalten Spielhinweise bis zu Spielstufe 3. Wenn 2 Juwelen der gleichen Farbe nebeneinander zu liegen kommen, erscheint ein blinkender Rahmen um die Juwelen herum.
- **MEDIUM**: Sie beginnen bei Spielstufe 5 mit 20 000 Punkten.
- **HARD**: Sie beginnen bei Spielstufe 10 mit 50 000 Punkten.

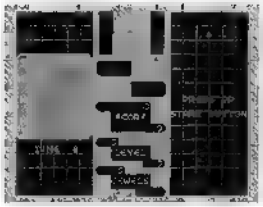
Remarque:
Si vous ne choisissez pas d'option dans les 20 secondes environ, la démonstration reprend. Appuyez sur la touche Start pour annuler. Puis, appuyez de nouveau sur la touche Start pour retourner à l'écran de sélection.

Arcade

Sur l'écran de jeu Arcade, sélectionner "EASY" (facile), "MED IUM" (intermédiaire) ou "HARD (difficile) avec la touche D avant que le chronomètre n'arrive à "0." Puis, appuyez sur la touche A ou C pour commencer. Si vous ne changez pas le niveau de jeu dans la durée limite, le jeu commencera automatiquement au niveau illuminé sur l'écran.

Si vous choisissez:

- **EASY**: Vous commencez au niveau 0. Des conseils sont donnés jusqu'aux niveaux 3. Lorsque 2 joyaux de la même couleur sont alignés, un cadre clignotant les entoure.
- **MEDIUM**: Vous commencez au niveau 5 avec 20 000 points.
- **HARD**: Vous commencez au niveau 10 avec 50 000 points.



Nota:

Si usted no elige ninguna opción antes de 20 segundos o así se reanudará la demostración. Para cancelarla, presione el botón de inicio. Después para volver a la pantalla de selección presione de nuevo el botón de inicio.

Arcada

En la pantalla de juego de arcada, seleccione "EASY" (fácil) "MEDIUM" (medio) o "HARD" (difícil) con el botón D antes de que el temporizador llegue a "0". Después presione el botón A o C para comenzar. Si no desea cambiar el nivel del juego dentro del límite de tiempo, dicho juego se iniciará automáticamente con el nivel resaltado en la pantalla.

Si elige:

- **EASY**: Usted comenzará en el nivel 0. Se ofrecerán consejos hasta el nivel 3. Cuando estén alineadas 2 joyas del mismo color, un marco parpadeante las rodeará.
- **MEDIUM**: Usted comenzará en el nivel 5 con 20.000 puntos.
- **HARD**: Usted comenzará en el nivel 10 con 50 000 puntos.

Nota:

Se non viene effettuata una selezione nel giro di circa 20 secondi, automaticamente inizia la dimostrazione del gioco. Per annullarla premere il pulsante di avvio. Premerlo una seconda volta per tornare allo schermo di selezione.

Arcate

Sullo schermo del gioco Arcate, scegliere "Easy" (facile), "Medium" (medio) o "Hard" (difficile) tramite il pulsante C prima che il contatore raggiunga lo zero. Premere poi pulsante A o C per dare avvio al gioco. Se non modificate il livello di gioco entro i limiti di tempo specificati, il gioco inizia automaticamente al livello indicato sullo schermo.

Se scegliete:

- **EASY (facile)**: inizierete al livello 0. Vi verranno dati dei consigli fino al livello 3. Quando due pietre preziose dello stesso colore vengono allineate, vengono cerchiate da una cornice lampeggiante.
- **MEDIUM (medio)**: inizierete al livello 5 con 20 000 punti.
- **HARD (difficile)**: inizierete al livello 10 con 50 000 punti.

Observera att demonstrationen saltas igång efter ca ljugo sekunder när du inte gör ditt val. Tryck på startknappen för att avbryta demonstrationen. Tryck en gång till på startknappen för att gå tillbaka till valmenyn för spelversionen.

Spelhallsversionen — Arcade

Välj svårighetsgraden på menyn för spelhallsversionen ARCADE. EASY (lätt spel), MEDIUM (lagom svårt) eller HARD (svårt spel) genom att vicka styrknappen D åt vänster eller höger innan tiden nollställs till 0. Tryck sedan på knappen A eller C för att börja spela spelet. Spelet börjar med den svårighetsgrad som visas på bildskärmen när du inte ändrar svårighetsgraden.

När du väljer

- **Lätt spel EASY.** Du börjar spela spelet på nivån 0. Anda upp till spelnivå 3 ges tips. En blixtrande ram, t.ex. inramar två juveler i samma färg som ligger på samma raka linje.
- **Lagom svårt spel MEDIUM**. Spelet börjar på spelnivån 5 med 20 000 poäng.
- **Svårt spel HARD**: Spelet börjar på nivån 10 med 50 000 poäng.

The Play Screen

1 Score

2 The next column of jewels that will appear on the on the screen

3 Level

4 The total number of jewels that disappeared from the screen

Spielbildschirm

1 Punktestand

2 Die nächste auf dem Bildschirm erscheinende Juwelensäule

3 Spielstufe

4 Die Gesamtzahl der vom Bildschirm verschwundenen Juwelen.

L'écran de jeu

1 Score

2 La prochaine colonne de joyaux qui apparaîtra sur l'écran.

3 Niveau

4 Le nombre total de joyaux qui ont disparu de l'écran

The Magic Jewel Works Wonders!

The Magic Jewel appears in the Medium or Hard version of the Arcade game. If the Magic Jewel lands on a red jewel, all the red jewels on the screen disappear. It works the same with all the other colors.

6 Magic Jewel

Das magische Juwel wirkt Wunder!

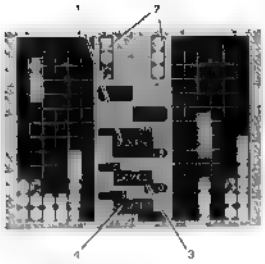
Das magische Juwel erscheint in der mittelschweren und in der schweren Stufe der Säulenreihen-Spielversion ARCADE. Fällt das magische Juwel auf ein rotes Juwel, verschwinden sämtliche roten Juwelen vom Bildschirm. Das gleiche gilt für alle anderen Farben.

5 Magisches Juwel

Le joyau magique fait des merveilles!

Le joyau magique apparaît dans la version intermédiaire ou difficile du jeu Arcade. Si le joyau magique atterrit sur un joyau rouge, tous les joyaux rouges de l'écran disparaissent. Il fonctionne de la même façon avec les autres couleurs.

5 Joyau magique



Pantalla del juego

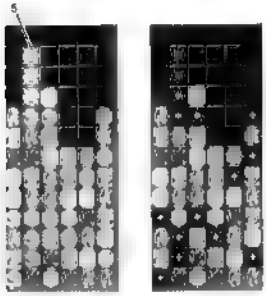
1. Puntuación
2. Siguiente columna de joyas que aparecerá en la pantalla
3. Nivel
4. Número total de joyas que desaparecieron de la pantalla

Lo schermo di gioco

1. Il punteggio
2. La colonna di pietre preziose che apparirà successivamente sullo schermo
3. Il livello
4. Il numero totale di pietre preziose sparite dallo schermo

Scenen med spelbrädet

1. Poängställning
2. Den nästa raden juveler visas på spelbrädet
3. Spelnivå
4. Totala antalet juveler som har försvunnit från spelbrädet



¡La Joya Mágica realiza maravillas!

La Joya Mágica aparece en la versión de nivel medio o difícil del juego de arcada. Si la Joya Mágica cae sobre una joya roja desaparecerán todas las joyas rojas de la pantalla. Lo mismo pasará con todos los demás colores.

5. Joya Mágica

La pietra magica che fa meraviglie!

La pietra magica appare ai livelli Medio e Difficile della versione Arcade del gioco. Se si appoggia su una pietra rossa, tutte le pietre rosse sullo schermo spariscono. Lo stesso vale per le pietre di altri color.

5) Pietra magica

De magiska juvelerna uträttar underverk!

De magiska juvelerna uppenbarar sig i spelhallsversionen ARCADE efter val av svårighetsgraden MEDIUM eller HARD. Om en magisk juvel råkar falla på en röd juvel, försvinner alla röda juveler från spelbrädet. Samma gäller de andra färgerna.

5. Magisk juvel

Menu

On the Menu screen, you can choose "ORIGINAL GAME" or "FLASH COLUMNS" and the number of players.

Original Game

The object of the original game is to make as many jewels as possible disappear.

If you're playing alone, select "1 PLAYER" with the D-Button and press Button A or C.

1. 1-Player Screen
2. 2-Player Screen

If 2 people are playing, select "2 PLAYERS" with the D-Button on Control Pad 1 and press Button A or C. Player 1 will play on the left play field and player 2 will play on the right. Whoever finishes first can press the Start Button to begin a new game. If both players select the same options (e.g. class, level or time trial), whoever earns the better score can enter the initials.

Spielmenü

Auf dem Spielmenü-Bildschirm können Sie entweder das Originalspiel (ORIGINAL GAME) oder das Blitzsäulenspiel (FLASH COLUMNS) als die gewünschte Spielversion einstellen und die Anzahl der Spieler wählen.

Originalspiel

Beim Originalspiel geht es darum, soviele Juwelen wie möglich verschwinden zu lassen.

Wählen Sie über die Richtungstaste "1 PLAYER", wenn Sie allein spielen, und drücken Sie die Taste A oder C.

1. 1-Personen-Spiel-Bildschirm
2. 2-Personen-Spiel-Bildschirm

Wählen Sie über die Richtungstaste an Steuerpult 1 "2 PLAYERS", wenn Sie zu zweit spielen, und drücken Sie die Taste A oder C. Spieler 1 spielt hierbei auf dem linken und Spieler 2 auf dem rechten Spielfeld. Der Spieler der das Spiel zuerst beendet, drückt anschließend die Starttaste zur Einleitung eines neuen Spiels. Wählen beide Spieler die gleichen Optionen (z.B. Klasse, Stufe oder Zeittest) teilt der Spieler mit dem höheren Punktestand das Spiel ein.

Menu

Sur l'écran de menu, vous pouvez choisir "ORIGINAL GAME" ou "FLASH COLUMNS" et le nombre de joueurs.

Jeu original

Le but du jeu original est de faire disparaître le plus de joyaux possible.

Si vous jouez seul, sélectionner "1 PLAYER" (un joueur) avec la touche D et appuyez sur la touche A ou C.

1. Ecran à 1 joueur
2. Ecran à 2 joueurs

Si vous jouez à 2, sélectionnez "2 PLAYERS" (deux joueurs) avec la touche D sur le bloc de contrôle 1 et appuyez sur la touche A ou C. Le joueur 1 joue sur la partie gauche et le joueur 2 sur la droite. Le premier qui finit peut appuyer sur la touche Start pour commencer un nouveau jeu. Si les deux joueurs sélectionnent les mêmes options (ex. classe, niveau ou temps d'essai), celui qui remplit le meilleur score peut entrer les initiales.

Menu

En la pantalla del menu (MENU), usted podrá elegir "ORIGINAL GAME" (juego original) o "FLASH COLUMNS" (columnas parpadeantes), y el numero de jugadores

Juego original

El objeto del juego original es hacer desaparecer cuantas joyas sea posible

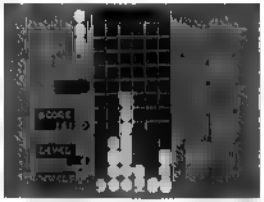
Si desea jugar solo, seleccione "1 PLAYER" (1 jugador) con el botón D y presione el botón A o C

1 Pantalla de 1 jugador

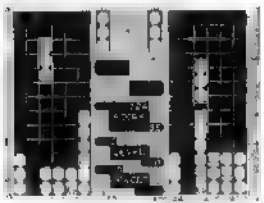
2 Pantalla de 2 jugadores

Si desea jugar con otra persona, seleccione "2 PLAYERS" con el botón D del teclado de control 1, y presione el botón A o C. El jugador 1 jugará en el campo de juego izquierdo y el 2 en el derecho. El primero que termine podrá presionar el botón de inicio para comenzar un nuevo juego. Si ambos jugadores seleccionan las mismas opciones (p. ej. clase, nivel, o prueba de tiempo) el que logre la mejor puntuación podrá introducir sus iniciales

1



2



Menu

Sullo schermo del menu, potete scegliere tra "Gioco originale" e "Colonne lampeggianti", oltre a indicare il numero di giocatori

Gioco originale

L'obiettivo è quello di far sparire un massimo di pietre preziose

Se giocate da soli, scegliete "1 PLAYER" (1 giocatore) col pulsante D e premete i pulsanti A o C

1 Schermo per 1 giocatore

2 Schermo per 2 giocatori

Se si gioca in due, scegliere "2 PLAYERS" (2 giocatori) col pulsante D sulla pulsantiera di comando e premere poi il pulsante A o C. Il giocatore 1 gioca sulla sinistra e il giocatore 2 sulla destra dello schermo. Chi finisce per prima può premere il pulsante di avvio per passare ad un nuovo gioco. Se i due giocatori hanno scelto le stesse opzioni (es. classe, livello e tempo limite), chi ha ottenuto il miglior punteggio può digitare le proprie iniziali

Ursprungsversionen — Menu

På menyn för ursprungsversionen MENU kan du välja mellan ursprungsversionen ORIGINAL GAME och ett blixtsnabbt spel FLASH COLUMNS med tidnedräkning. Valet av antalet spelare sker också på denna meny

Ursprungsversionen — Original Game

Andamålet med denna version är att få så många ädelstenar som möjligt att försvinna

Vicka styrkulan D åt lämpligt håll för att välja ett spel med en spelare 1 PLAYER när du spelar allena. Tryck sedan på knappen A eller C

1 Spelbräde för ett spel med en spelare

2 Spelbräde för ett spel med två spelare

Vicka först på styrkulan D på styrpulten 1 för att välja ett spel med två spelare 2 PLAYERS och tryck sedan på knappen A eller C. Den första spelaren spelar på spelbrädets vänstra sida och den andra på dess högra sida. Den som slutar först kan trycka på startknappen för att börja ett nytt spel. När de båda spelarna väljer samma alternativ (spelklassen CLASS, nivån LEVEL eller ett tidsbegränsat spel TIME TRIAL) kan den, som får högre antal poäng, mata in sina initialer

If 2 people wish to play on the same play field, select "DOUBLES" with the D-Button on Control Pad 1 and press Button A or C. The 2 players alternately challenge the computer. The initials and the total points of the 2 players appear on the Game Information screen.

↑ Doubles Screen

Note:
Make sure Control Pad 2 is plugged in for a "2 PLAYERS" or a "DOUBLES" game.

When you enter your options by pressing Button A or C on the "MENU" screen, you advance to the Game Mode screen. To go back to the "MENU" screen, press Button B.

Wählen Sie über die Richtungstaste an Steuerpult 1 ein Doppel (DOUBLES) und drücken Sie anschließend die Taste A oder C, wenn Sie auf dem gleichen Spielfeld gegen Ihren Mitspieler spielen möchten. Hierbei spielen die beiden Spieler abwechselnd gegen den Computer. Die Initialen und die Gesamtpunkte der beiden Spieler erscheinen auf dem Spielinformationsbildschirm.

↑ Doppel-Bildschirm

Hinweis:
Vergewissern Sie sich vor Beginn eines 2-Personen-Spiels (2 PLAYERS) bzw. eines Doppel (DOUBLES), daß Steuerpult 2 angeschlossen ist.

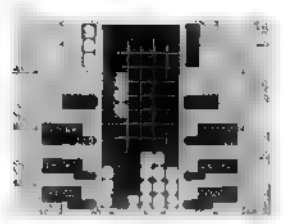
Durch Abrufen Ihrer Option über die Taste A oder C auf dem Spielmenu-Bildschirm erscheint der Spielmodus-Bildschirm. Drücken Sie die Taste B, wenn Sie hiernach noch einmal zum Spielmenu-Bildschirm zurückkehren möchten.

Si 2 personnes désirent jouer sur la même partie de terrain, sélectionner "DOUBLES" avec la touche D sur le bloc de contrôle 1 et appuyez sur la touche A ou C. Les 2 joueurs défient l'ordinateur alternativement. Les initiales et le total des points des 2 joueurs apparaissent sur l'écran d'information de jeu.

↑ Ecran double

Remarque:
Assurez vous que le bloc de contrôle 2 est branché pour un jeu "2 PLAYERS" (2 joueurs ensemble) ou "DOUBLES" (2 joueurs alternativement).

Lorsque vous entrez vos options en appuyant sur la touche A ou C sur l'écran "MENU", vous avancez à l'écran de mode de jeu. Pour retourner sur l'écran "MENU", appuyez sur la touche B.



Si 2 personas desean jugar en el mismo campo de juego, seleccione "DOUBLES" (dobles) con el botón D del teclado de control 1 y presione el botón A o C. Los 2 jugadores jugarán alternativamente contra la computadora. Las iniciales y los puntos totales de los dos jugadores aparecerán en la pantalla de información del juego.

I Pantalla de dobles

Nota
Para el juego de "2 PLAYERS" o "DOUBLES", cerciórese de que el teclado de control 2 esté enchufado.

Cuando introduzca sus opciones presionando el botón A o C en la pantalla "MENU", avanzará a la pantalla de modo de juego. Para volver a la pantalla "MENU", presione el botón B.

Se i due giocatori vogliono giocare su uno stesso terreno da gioco scegliere "Doubles" (Doppio) col pulsante D sulla tavola di comando 1 e premere il pulsante A o C. I due giocatori alternativamente si cimenteranno contro il computer. Le iniziali e il punteggio totalizzato dai due giocatori appaiono sullo schermo Informazioni Gioco.

I Schermo doppio

Nota
Assicurarsi di aver inserito la pulsantiera di Comando 2 nel caso di gioco a 2 giocatori o gioco doppio.

Quando si digitano le opzioni premendo il pulsante A o C sullo schermo Menu, si passa allo schermo Modo Gioco. Per tornare allo schermo Menu, premere il pulsante B.

Välj alternativet dubbelspel DOUBLES genom att först vicka styrkulan D på styrplattan 1 åt lämpligt håll och tryck sedan på knappen A eller C när två spelare vill spela spelet på samma sida av spelbrädet. Nu utmanar de båda spelarna växelvis datorn. Initialerna och de båda spelarnas totala antal poäng visas på den s k informationsmenyn.

I Spelbrade för dubbelspel

OBS!
Kontrollera att du har ansluti styrplattan 2 till huvudenheten efter val av ett spel med två spelare 2 PLAYERS eller dubbelspel DOUBLES.

Efter att du har matat in dina val från menyn för ursprungsversionen MENU genom att trycka på knappen A eller C visas valmenyn för spelsättet på bildskärmen. Tryck på knappen B för att gå tillbaka till menyn för ursprungsversionen MENU.

Game Mode Screen

Press the D-Button up, down, right or left to move the cursors and arrows in those directions.

Note:
The blue cursor sets the game mode for player 1 and the red cursor sets the game mode for player 2.

Spielmodus-Bildschirm

Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten bzw. nach rechts oder links, um die Positionsanzeiger oder Pfeile in die jeweilige Richtung zu steuern.

Hinweis:
Der blaue Positionsanzeiger bestimmt den Spielmodus für Spieler 1, der rote Positionsanzeiger bestimmt den Spielmodus für Spieler 2.

Ecran de mode de jeu

Appuyez sur la touche D vers le haut, le bas, la droite ou la gauche pour déplacer les curseurs et les flèches dans ces directions.

Remarque:
Le curseur bleu règle le mode de jeu pour le joueur 1 et le curseur rouge règle celui du joueur 2.

Class

If you choose

- "NOVICE," you play with jewels of 4 different colors.
- "AMATEUR," you play with jewels of 5 different colors.
- "PRO," you play with jewels of 6 different colors.

Klasse

Wahl der Spielklasse:

- NOVICE: In der Anfängerklasse spielen Sie mit Juwelen vier verschiedener Farben.
- AMATEUR: In der Amateurklasse spielen Sie mit Juwelen fünf verschiedener Farben.
- PRO: In der Profi-Klasse spielen Sie mit Juwelen sechs verschiedener Farben.

Classe

Si vous choisissez:

- "NOVICE", vous jouez avec des joyaux de 4 couleurs différentes.
- "AMATEUR", vous jouez avec des joyaux de 5 couleurs différentes.
- "PRO", vous jouez avec des joyaux de 6 couleurs différentes.

Pantalla de modo de juego.

Presione el botón D hacia arriba, abajo, la derecha o la izquierda a fin de mover los cursores y las flechas en cualesquiera sentidos.

Nota
El cursor azul establecerá el modo de juego para el jugador 1 y el rojo para el jugador 2

Schermo Modo Gioco

Premere verso l'alto, il basso a destra o a sinistra il pulsante D per muovere il cursore e le frecce nelle rispettive direzioni

Nota
Il cursore blu è usato per selezionare il modo di gioco per il giocatore 1 e quello rosso per il giocatore 2

Valmenyn för spelsättet

Vicka styrknlan D uppåt, nedåt åt höger eller vänster (tryck på pilarna) för att flytta markörerna och pilarna önskad riktning

OBS!
Den blå markören används för att välja spelsättet för den första spelaren och den röda för den andra

Clase

Se elige

- "NOVICE" (novato, jugará con joyas de 4 colores diferentes
- AMATEUR (aficionado), jugará con joyas de 5 colores diferentes
- PRO (profesional) jugará con joyas de 6 colores diferentes

Classe

Se scegliete

- "NOVICE" (Novizio) giocate con pietre preziose di quattro colori diversi
- "AMATEUR" (Dilettante) giocate con pietre preziose di cinque colori diversi
- "PRO" (Professionista) giocate con pietre preziose di sei colori diversi

Spelklassen — Class

Nu kan du välja

- Nybörjarspel NOVICE Då spelar du med juveler i fyra olika färger
- Amatörspe AMATEUR Då spelar du med juveler i fem olika färger
- Proffsspel PRO Då spelar du med juveler i sex olika färger

Level

Select a level. The higher the number, the faster the columns drop

Spielstufe

Wählen Sie die gewünschte Spielstufe (Schwierigkeitsgrad). Je höher deren Nummer desto schneller die Fallgeschwindigkeit der Säulen

Niveau

Sélectionnez un niveau. Plus le numéro est élevé, plus les colonnes tombent vite

Time Trial

If you select " YES " you'll have a time limit of 3 minutes to play a game. When the timer reaches "0," the game will be over

Zeittest

Bei Wahl von "YES" stehen Ihnen 3 Minuten Spielzeit zur Verfügung. Das Spiel ist beendet, wenn der Zähler "0" erreicht

Temps d'essai

Si vous sélectionnez " YES (oui), vous aurez une durée limitée à 3 minutes pour jouer un jeu. Lorsque la durée atteint "0", le jeu est terminé

BGM (Background Music)

You can choose 1 of the 3 musical themes that you wish to hear during the game

To exit this screen press Button A or C or the Start Button

BGM (Hintergrundmusik)

Sie können einen von 3 zur Auswahl stehenden Titel als Musikbegleitung für das Spiel wählen

Drücken Sie zum Entfernen dieses Bildschirms die Taste A oder C oder die Starttaste

Musique de fond (BGM)

Vous pouvez choisir entre 3 thèmes musicaux celui que vous désirez entendre pendant le jeu.

Pour sortir de cet écran, appuyez sur la touche A ou C ou la touche Start

Nivel

Seleccione un nivel. Cuanto mayor sea el número, más rápida será la caída de las columnas.

Livello

Selezionare il livello. Più il numero è alto e più le colonne di pietre preziose cadranno velocemente.

Spelnivån — Level

Välj spelnivån. Ju högre nummer, desto snabbare droppar juvelerna.

Tiempo de prueba

Si selecciona "YES" (sí), tendrá un límite de tiempo de 3 minutos para jugar un juego. Cuando el temporizador llegue a "0", el juego finalizará.

Tempo limite

Se scegliete "YES", avrete a disposizione un tempo limite di 3 minuti. Scaduto il tempo, il gioco ha fine.

Tidsbegränsat spel — Time Trial

Du måste spela spelet inom tre minuter när du väljer YES (ja). Spelet slutar så fort tiden nollställs till 0.

BGM (Música de fondo)

Usted podrá elegir 1 de 3 temas musicales que desee escuchar durante el juego.

Para salir de esta pantalla, presione el botón A, C, o de inicio.

BGM (Musica di sottofondo)

Potete scegliere uno dei tre temi musicali che desiderate ascoltare durante il gioco.

Per lasciare questo schermo, premere il pulsante A o C o il pulsante di avvio.

Bakgrundsmusik — BGM

Du kan välja del bland de tre ledmotiven du vill lyssna på musik under spelets gång.

Tryck på knappen A eller C för att få denna valmeny att stäckna.

Flash Columns

In Flash Columns, you are timed on how quickly you can make a flashing jewel disappear. First, choose the number of players and the game mode.

To play alone, select "1 PLAYER" with the D-Button and press Button A or C.

For 2 players select "2 PLAYERS" with the D-Button on Control Pad 1 and press Button A or C. Player 1 will play on the left play field and player 2 will play on the right. Whoever finishes first can press the Start Button to begin a new game.

In Doubles, 2 people alternately play on the same play field. Both players can enter their initials at the end of the game.

Flash Columns Screen for 1 Player

Blitzsäulenspiel

Bei der Blitzsäulenversion kommt es darauf an, wie schnell Sie ein aufblinkendes Juwel verschwinden lassen können. Wählen Sie zunächst die Anzahl der teilnehmenden Spieler und den gewünschten Spielmodus.

Wählen Sie über die Richtungstaste "1 PLAYER", wenn Sie allein spielen möchten, und drücken Sie dann die Taste A oder C. Spieler 1 spielt hierbei auf dem linken und Spieler 2 auf dem rechten Spielfeld. Der Spieler, der das Spiel zuerst beendet, drückt anschließend die Starttaste zum Beginn eines neuen Spiels.

Bei einem Doppel spielen 2 Spieler abwechselnd auf dem gleichen Spielfeld. Die Spieleinleitung und die Gesamtpunkte der beiden Spieler erscheinen auf dem Spielinformationsbildschirm.

Blitzsäulen-Bildschirm für 1 Spieler

Colonnes clignotantes

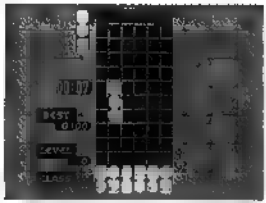
Dans les colonnes clignotantes, vous êtes chronométré sur votre vitesse à faire disparaître un joyau qui clignote. D'abord, choisissez le nombre de joueurs et le mode de jeu.

Pour jouer seul, sélectionnez "1 PLAYER" avec la touche D et appuyez sur la touche A ou C.

Pour 2 joueurs, sélectionnez "2 PLAYERS" avec la touche D sur le bloc de commande 1 et appuyez sur la touche A ou C. Le joueur 1 joue à gauche et le joueur 2 à droite. Celui qui termine le premier peut appuyer sur la touche Start pour commencer un nouveau jeu.

En double, 2 personnes jouent alternativement sur le même terrain. Les deux joueurs peuvent entrer leurs initiales à la fin du jeu.

Ecran de colonnes clignotantes pour 1 joueur



Columnas parpadeantes (Flash Columns)

En Flash Columns, usted jugará contra reloj para hacer desaparecer una joya parpadeante En primer lugar elija el número de jugadores y el modo de juego

Si desea jugar solo, seleccione "1 PLAYER" (1 jugador) con el botón D, y presione el botón A o C

Si desea jugar con otra persona seleccione "2 PLAYERS" con el botón D del teclado de control 1, y presione el botón A o C El jugador 1 jugará en el campo de juego izquierdo y el 2 en el derecho El primero que termine podrá presionar el botón de inicio para comenzar un nuevo juego

En el juego de dobles, 2 personas jugarán alternativamente en el mismo campo Ambos jugadores podrán introducir sus iniciales al final del juego

1 Pantalla de Flash Columns para 1 jugador

Colonne lampeggianti

Nella versione Colonne lampeggianti viene calcolato in quanto tempo riuscite a far sparire una pietra preziosa che lampeggia Innanzitutto, scegliere il numero di giocatori e il modo di gioco

Per giocare da soli, selezionare "1 Player (1 giocatore) col pulsante D e premere poi il pulsante A o C

Per due giocatori selezionare "2 Players (2 giocatori) col pulsante D e premere poi il pulsante A o C Il giocatore 1 gioca sulla sinistra e il giocatore 2 sulla destra del campo di gioco Chi finisce per primo può premere il pulsante di avvio per passare a un nuovo gioco

Nella versione Doppio, i due giocatori alternativamente giocano sullo stesso terreno. Entrambi giocatori possono digitare le proprie iniziali alla fine del gioco

1 Schermo di Colonne lampeggianti per 1 giocatore

Blixtsnabbt spel — Flash Columns

Efter val av spelversionen FLASH COLUMN tas tiden för den tid det tar dig att få en blixtrande juvel att försvinna Välj först antalet spelare och sedan spelsättet

Välj ett spel med en spelare 1 PLAYER för att spela själv genom att först vicka på styrkulan D och sedan trycka på knappen A eller C

Välj ett spel med två spelare 2 PLAYERS genom att först vicka på styrkulan D på styrplattan 1 och sedan trycka på knappen A eller C Den första spelaren spelar på spelbrädets vänstra sida och den andra på dess högra sida Den som slutar först kan trycka på startknappen för att börja ett nytt spel.

Efter val av dubbelspel DOUBLES spelar två spelare på samma sida av spelbrädet De båda spelarna kan mata in sina initialer vid spelets slut

1 Spelbrädet efter val FLASH COLUMN i ett spel med en spelare

Game Mode Screen

Press the D-Button up, down, right or left to move the cursors and arrows in those directions.

Note:
The blue cursor sets the game mode for player 1 and the red cursor sets the game mode for player 2.

Spielmodus-Bildschirm

Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten bzw. nach rechts oder links, um die Positionsanzeiger oder Pfeile in die jeweilige Richtung zu steuern.

Hinweis:
Der blaue Positionsanzeiger bestimmt den Spielmodus für Spieler 1, und der rote Positionsanzeiger bestimmt den Spielmodus für Spieler 2.

Ecran de mode de jeu

Appuyez sur la touche D vers le haut, le bas, la droite ou la gauche pour déplacer les curseurs et les flèches dans ces directions.

Remarque:
Le curseur bleu règle le mode de jeu du joueur 1 et le curseur rouge celui du joueur 2.

Class

As with the Original Game select "NOVICE," AMATEUR" or "PRO."

If you choose

- "NOVICE," you play with jewels of 4 different colors.
- "AMATEUR," you play with jewels of 5 different colors.
- "PRO" you play with jewels of 6 different colors.

Klasse

Wählen Sie hier wie bereits beim Originalspiel "NOVICE," "AMATEUR" oder "PRO."

Wahl der Spielklasse

- NOVICE: In der Anfängerklasse spielen Sie mit Juwelen vier verschiedener Farben.
- AMATEUR: In der Amateurklasse spielen Sie mit Juwelen fünf verschiedener Farben.
- PRO: In der Profi-Klasse spielen Sie mit Juwelen sechs verschiedener Farben.

Classe

Comme pour le jeu original, sélectionnez "NOVICE", "AMATEUR" ou "PRO".

Si vous choisissez

- "NOVICE", vous jouez avec des joyaux de 4 couleurs différentes.
- "AMATEUR", vous jouez avec des joyaux de 5 couleurs différentes.
- "PRO" Vous jouez avec des joyaux de 6 couleurs différentes.

Pantalla de modo de juego

Presione el botón D hacia arriba, abajo, la derecha, o la izquierda a fin de mover los cursores y las flechas en tales sentidos

Nota:
El cursor azul establecerá el modo de juego para el jugador 1 y el rojo para el jugador 2

Schermo modo gioco

Premere verso l'alto, il basso a destra o a sinistra il pulsante D per muovere i cursore e le frecce nelle rispettive direzioni

Nota:
Il cursore blu è usato per selezionare il modo di gioco per il giocatore 1 e quello rosso per il giocatore 2

Valmenyn för spelsättet

Vicka styrkulan D uppåt, nedåt åt höger eller vänster (tryck på pilarna) för att flytta markörerna och pilarna önskad riktning

OBS!
Den blå markören väljer spelsättet för den första spelaren och den röda för den andra

Clase

Como en el juego original podrá seleccionar "NOVICE" "AMATEUR" o "PRO"

Si elige

- "NOVICE" (novato) jugará con joyas de 4 colores diferentes
- "AMATEUR" (aficionado), jugará con joyas de 5 colores diferentes
- "PRO" (profesional), jugará con joyas de 6 colores diferentes

Classe

Come nella versione originale del gioco, potete scegliere tra "Novizio", "Dilettante" e "Professionista"

Se scegliete

- "NOVICE" (Novizio) giocate con pietre preziose di quattro colori diversi.
- "AMATEUR" (Dilettante), giocate con pietre preziose di cinque colori diversi
- "PRO" (Professionista), giocate con pietre preziose di sei colori diversi

Spelklassen — Class

Som efter val av ursprungsversionen ORIGINAL GAME kan du också nu välja mellan nybörjarspel NOVICE amatörspel AMATEUR och proffsspel PRO

Efter val av:

- Nybörjarspel NOVICE: Spelar du med juveler i fyra olika färger
- Amatörspel AMATEUR: Spelar du med juveler i fem olika färger
- Proffsspel PRO: Spelar du med juveler i sex olika färger

Height

The numbers indicate the height of the columns on the screen when you start the game

Höhe

Die Zahlenwerte beziehen sich auf die Höhe der Säulen auf dem Bildschirm zu Beginn des Spiels

Hauteur

Les numéros indiquent la hauteur des colonnes sur l'écran quand vous commencez le jeu

Match

If you wish to compete against another player in Flash Columns, select "YES " (You can select this mode only if you have selected "2 PLAYERS" on the previous screen.) The player who makes the flashing jewel disappear first is the winner

Wettkampf

Wählen Sie "YES" , wenn Sie das Blitzsäulenspiel gegen einen anderen Spieler spielen möchten (Dieser Spielmodus kann nur eingestellt werden nachdem auf dem vorangegangenen Bildschirm ein 2-Personen-Spiel (2 PLAYERS) gewählt wurde) Der Spieler, der das aufblinkende Juwel zuerst verschwinden läßt, hat das Spiel gewonnen.

Match

Si vous souhaitez vous mesurer à un autre joueur dans "Flash Columns" (colonnes clignotantes), sélectionner "YES " (oui). (Vous pouvez sélectionner ce mode uniquement si vous avez sélectionné " 2 PLAYERS" sur l'écran précédent , Le premier joueur à faire disparaître le bijou clignotant est le gagnant

BGM (Background Music)

Select 1 of the 3 musical themes you wish to hear during the game

To exit the screen press Button A or C or the Start Button

BGM (Hintergrundmusik)

Sie können einen von 3 zur Auswahl stehenden Titel als Musikbegleitung für das Spiel wählen.

Drücken Sie zum Entfernen dieses Bildschirms die Taste A oder C oder die Starttaste

Musique de fond

Sélectionnez parmi les 3 thèmes de musique celui que vous souhaitez entendre pendant le jeu.

Pour sortir de l'écran, appuyez sur la touche A ou C ou sur la touche Start

Altura

Los números indican la altura de las columnas en la pantalla cuando inicie el juego.

Confrontación

Si desea competir contra otro jugador en Flash Columns, seleccione "YES" (sí). (Usted solamente podrá seleccionar este modo si ha seleccionado "2 PLAYERS" en la pantalla anterior.) El jugador que haga desaparecer en primer lugar la joya parpadeante será el vencedor.

BGM (Música de fondo)

Usted podrá elegir 1 de 3 temas musicales que desee escuchar durante el juego.

Para salir de esta pantalla, presione el botón A, C, o de inicio.

Altezza

I numeri indicano l'altezza delle colonne sullo schermo a inizio gioco.

Gara

Se volete giocare contro un altro giocatore nella versione Colonne lampeggianti, scegliere "YES" (Questo modo è selezionabile solo se si è impostato il modo a "2 giocatori" nello schermo precedente.) Il giocatore che fa sparire per primo la pietra preziosa lampeggiante ha vinto.

BGM (Musica di sottofondo)

Potete scegliere uno dei tre temi musicali che desiderate ascoltare durante il gioco.

Per lasciare questo schermo, premere il pulsante A o C o il pulsante di avvio.

Radhöjd — Height

Siffrorna anger höjden på de juvelrader som finns på spelbrädet vid spelets början.

Tävlingsspel — Match

Välj YES (ja) när du vill tävla mot din medspelare efter val av FLASH COLUMN (du kan bara välja MATCH efter val av ett spel med två spelare 2 PLAYERS på föregående meny). Den spelare som får den blixtrande juvelen först att försvinna har vunnit spelet.

Bakgrundsmusik — BGM

Välj det bland de tre ledmotiven du vill lyssna på musik under spelets gång.

Tryck på knappen A eller C eller på startknappen för att få denna meny att slockna.

Options Screen

Press the D-Button on Control Pad 1 to move the arrow to make your selections on the "OPTIONS" screen.

Difficulty (Arcade)

Don't confuse this option with the Game Level selection on the Arcade game screen. Here you can set the overall difficulty for the 3 game levels on the Arcade game screen. Select 'EASIEST', 'EASY", NORMAL' or 'HARD' by pressing the D-Button left or right. (The game is pre-set at "NORMAL".) For example, if you select 'HARD' here and select 'EASY' on the Arcade game screen, you'll be playing the hardest version of the 'EASY' level.

Optionsbildschirm

Drücken Sie die Richtungstaste an Steuerpult 1 und treffen Sie Ihre Wahl durch Steuern des Pfeils auf dem Optionsbildschirm.

Schwierigkeitsgrad (Säulenreihenversion)

Diese Spieloption ist nicht mit der Spielstufenwahl auf dem Säulenreihen-Spielbildschirm zu verwechseln. Es handelt sich hierbei um die Einstellung des Gesamtschwierigkeitsgrads für alle 3 Spielstufen. Wählen Sie dazu den gewünschten Schwierigkeitsgrad unter sehr einfach (EASIEST), einfach (EASY), normal (NORMAL) oder schwierig (HARD) durch Drücken der Richtungstaste nach rechts oder links. (Das Spiel ist auf den normalen Schwierigkeitsgrad (NORMAL) voreingestellt.) Wenn Sie hier zum Beispiel 'HARD" wählen und auf dem Säulenreihen-Spielbildschirm "EASY' einstellen, spielen Sie die schwierigste Version der einfachen Spielstufe "EASY'.

Ecran à obtions

Appuyez sur la touche D du bloc de contrôle 1 pour déplacer la flèche de façon à effectuer vos sélections sur l'écran "OPTIONS".

Difficulté (Arcade)

Ne confondez pas cette option avec la sélection de niveau de jeu sur l'écran de jeu Arcade. Ici, vous pouvez régler la difficulté globale pour les 3 niveaux de jeu sur l'écran de jeu Arcade. Sélectionnez 'EASIEST' (très facile), 'EASY' (facile), 'NORMAL" (normal) ou 'HARD" (difficile) en pressant la touche D à gauche ou à droite. (Le jeu est préréglé sur "NORMAL".) Par exemple, si vous sélectionnez 'HARD" ici et 'EASY" sur l'écran de jeu Arcade, vous jouerez avec la version la plus difficile du niveau 'EASY".

Pantalla de opciones

Presione el botón D del teclado de control 1 a fin de mover la flecha y realizar sus selecciones en la pantalla "OPTIONS" (opciones).

Dificultad (Arcada)

No confunda esta opción con la selección de nivel del juego de la pantalla del juego de Arcada. Aquí usted podrá establecer la dificultad general para los 3 niveles de juego de la pantalla de juego de Arcada. Seleccione "EASIEST" (el más fácil), "EASY" (fácil), "NORMAL" (normal), o "HARD" (difícil) presionando el botón D hacia la izquierda o la derecha. (El juego ha sido preajustado a "NORMAL".) Por ejemplo, si selecciona "HARD" aquí y "EASY" en la pantalla del juego de Arcada, usted jugará la versión más difícil del nivel "EASY".

Schermo opzioni

Premere il pulsante D sulla pulsantiera di comando 1 per muovere le frecce in modo da fare le proprie selezioni sullo schermo "Opzioni".

Difficoltà (Arcate)

Non confondete questa opzione con quella offerta sullo schermo del gioco Arcade. Qui potrete infatti impostare la difficoltà generale per i tre livelli di gioco selezionabili con la versione Arcade. Scegliere "EASIEST" (facilissimo), "EASY" (facile), "NORMAL" (normale) o "HARD" (difficile) spostando il pulsante D a destra o a sinistra. (Il gioco è preimpostato su "normale".) Se ad esempio scegliete "HARD" (difficile) qui e poi scegliete "EASY" (facile) durante il gioco Arcade, il gioco verrà impostato sulla versione più difficile del livello "facile".

Valmenyn för olika alternativ — Options

Vicka styrkulan D på styrplattan 1 åt lämpligt håll för att flytta på pilen och göra dina val på valmenyn OPTIONS.

Spelets svårighetsgrad — Difficulty (spelhallsversionen)

Bl.a. genom inte ihop denna valmöjlighet med valet av spelets svårighetsgrad på menyn för spelhallsversionen ARCADE. På denna valmeny bestämmer du den totala svårighetsgraden för de tre nivåer du väljer på menyn ARCADE för spelhallsversionen. Val, EASIEST (enklast spel), EASY (lätt spel), NORMAL (normalt spel) eller HARD (svårt spel) genom att vicka styrkulan D åt vänster eller höger. (Spelets förvalda svårighetsgrad är NORMAL.) T.ex. Väljer du HARD på denna valmeny och EASY på menyn för ARCADE då har du valt den svåraste versionen av lätt spel EASY.

Control

Press the D-Button left or right to alter the functions of the Control Pad Buttons. If 2 people are playing, make sure both Control Pads are adjusted.

Sound Test

When you select "SOUND TEST" and press Button A or C, the Sound Test screen appears. To hear any of the listed game music, press the D-Button to select and press Button A or C.

If you select "S E NO." (Sound Effects Number), press the D-Button left or right to select a number, then press Button A or C to hear the sound effect.

To return to the "OPTIONS" screen, select "EXIT" and press Button A, B or C.

Steuerung

Drücken Sie die Richtungstaste zur Änderung der Steuerpultfunktionen nach links oder rechts. Achten Sie darauf, daß bei 2-Personen-Spielen beide Steuerpulte gleich eingestellt sind.

Klangtest

Durch Wählen von "SOUND TEST" und anschließendes Drücken der Taste A oder C erscheint der Klangtest-Bildschirm. Drücken Sie zum Abhören eines der angegebenen Musiktitel die Richtungstaste zur Wahl des zu hörenden gewünschten Titels und anschließend die Taste A oder C.

Falls Sie "S E NO." (Klangeffektnummer) gewählt haben: Drücken Sie hiernach die Richtungstaste nach links oder rechts, um eine Nummer zu wählen und dann die Taste A oder C, um das gewählte Musikbegleitung zu hören.

Wählen Sie "EXIT", wenn Sie hiernach wieder den Optionsbildschirm abrufen möchten, und drücken Sie anschließend die Taste A, B oder C.

Contrôle

Pressez la touche D vers la gauche ou la droite pour changer les fonctions des touches du bloc de commande. Si vous jouez à 2, assurez vous que les deux blocs de commande sont ajustés.

Essai sonore

Lorsque vous sélectionnez "SOUND TEST" et que vous appuyez sur la touche A ou C, l'écran d'essai sonore apparaît. Pour entendre n'importe laquelle des musiques de jeu énoncées appuyez sur la touche D pour sélectionner et appuyez sur la touche A ou C.

Si vous sélectionnez "S E NO." (numéro d'effets sonores), pressez la touche D vers la gauche ou la droite pour sélectionner un numéro, puis appuyez sur la touche A ou C pour entendre l'effet de son.

Pour retourner sur l'écran "OPTIONS" sélectionnez "EXIT" et appuyez sur la touche A, B ou C.

Control

Presione el botón D hacia la izquierda o la derecha a fin de alterar las funciones de los botones de teclado de control. Si van a jugar 2 personas, cerciórese de ajustar los dos teclados de control

Prueba de sonido

Cuando seleccione "SOUND TEST" (prueba de sonido) y presione el botón A o C, aparecerá la pantalla de prueba de sonido. Para escuchar cualquiera de los temas musicales para el juego de la lista, presione el botón D hasta seleccionarlo y después el botón A o C

Si selecciona "S.E. NO." (numero de efectos acusticos) presione el botón D hacia la izquierda o la derecha para seleccionar un numero, y después presione el botón A o C a fin de escuchar el efecto

Para volver a la pantalla "OPTIONS", seleccione "EXIT" y presione el botón A, B, o C

Controllo

Premere il pulsante D verso destra o sinistra per modificare le funzioni dei pulsanti sulla pulsantiera di comando. Se si gioca in due, verificare che entrambi le pulsantiera di comando siano state regolate

Test suono

Se selezionate "Sound Test" (test suono) e premete il pulsante A o C, apparirà lo schermo Test suono. Per ascoltare una qualsiasi delle musiche indicate, premere il pulsante D per effettuare la selezione e premere poi il pulsante A o C

Se selezionate "S.E NO." (Numero effetti sonori), premere il pulsante D a destra o sinistra per selezionare un numero, e premere poi il pulsante A o C per ascoltare l'effetto sonoro ottenuto

Per tornare allo schermo "Opzioni", scegliere "Exit" e premere il pulsante A, B o C

Val av knapparnas funktioner — Control

Vicka styrkulan D åt vänster eller höger för att ändra knapparnas funktioner. Kom ihåg att ändra funktionerna för knapparna på de båda styrplattorna efter val av ett spel med två spelare 2 PLAYERS

Ljudtest — Sound Test

Menyn SOUND TEST visas efter val av SOUND TEST när du trycker på knappen A eller C. Vicka först styrkulan D uppåt eller nedåt och tryck sedan på knappen A eller C för att välja musiken du vill lyssna på

Vicka styrkulan D åt vänster eller höger efter val av S.E NO (ljudeffektnr.) för att välja ett nummer och tryck sedan på knappen A eller C för att lyssna på ljudet

Välj ordet EXIT för att gå tillbaka till valmenyn OPTIONS och tryck på knappen A, B eller C

Color Test

When you select "COLOR TEST " and press Button A or C the "COLOR TEST" screen appears. Use this screen to adjust the color on your television set. Press Button A, B or C to return to the "OPTIONS" screen.

Select " EXIT" on the " OPTIONS " screen and press Button A, B or C to return to the Title Screen.

Farbtest

Durch Wählen von "COLOR TEST" und anschließendes Drücken der Taste A oder C erscheint der Farbtest-Bildschirm. Auf diesem Bildschirm können Sie Farbabstimmungen am Monitorgerät vornehmen. Drücken Sie die Taste A, B oder C, um anschließend wieder den Optionsbildschirm abzurufen.

Wählen Sie "EXIT" auf dem Optionsbildschirm und drücken Sie dann die Taste A, B oder C, um zum Titelbildschirm zurückzukehren.

Essai de couleur

Lorsque vous sélectionnez "COLOR TEST" et que vous appuyez sur la touche A ou C, l'écran "COLOR TEST" apparaît. Utilisez cet écran pour ajuster la couleur de votre téléviseur. Appuyez sur la touche A, B ou C pour retourner sur l'écran " OPTIONS.

Sélectionnez "EXIT" sur l'écran "OPTIONS" et appuyez sur la touche A, B ou C pour revenir à l'écran de titre.

Scoring

1 High-Score Board

In the Arcade mode, if you rank among the top 9 players, your initials and score will appear on the High-Score Board.

Spielergebnis

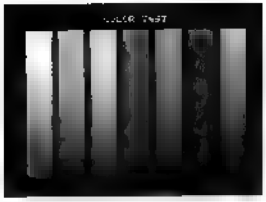
1 Spitzenergebnis-Tafel

Wenn Sie sich beim Säulenreihenspiel unter den obersten 9 Spielern plaziert haben, erscheinen Ihre Initialen und Ihr Punktestand auf der Spitzenergebnis-Tafel.

Enregistrement des points

① Tableau de score élevé

Dans le mode Arcade, si vous vous classez parmi les 9 meilleurs joueurs, vos initiales et votre score apparaîtront sur le tableau de score élevé.



Prueba de color

Cuando seleccione "COLOR TEST" (prueba de color) y presione el botón A o C aparecerá la pantalla "COLOR TEST" Emplee esta pantalla para ajustar el color de su televisor Para volver a la pantalla "OPTIONS", presione el botón A, B, o C

Para volver a la pantalla del título, seleccione "EXIT" en la pantalla "OPTIONS" y presione el botón A, B, o C

Test colori

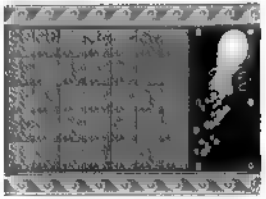
Se selezionate il "Color Test" e premete il pulsante A o C, apparirà lo schermo per il test dei colori Utilizzate questo schermo per regolare i colori sul vostro televisore. Premere il pulsante A, B o C per tornare allo schermo "Opzioni"

Per tornare allo schermo Titoli scegliere "Exit" sullo schermo "Opzioni" e premere il pulsante A, B o C

Färgtest — Color Test

Menyn COLOR TEST för färgtest visas efter val av COLOR TEST när du trycker på knappen A eller C. Använd denna meny för att justera färgnyanserna på TV:ns bildskärm. Tryck på knappen A, B eller C för att igen ta fram valmenyn OPTIONS på bildskärmen

Välj EXIT på valmenyn OPTIONS och tryck på knappen A, B eller C för att ta fram rubrikscenen på bildskärmen



Puntuación

1. Tablero de puntuación alta

En el modo de Arcada, si queda entre los primeros 9 jugadores, sus iniciales y puntuación aparecerán en la pantalla de puntuación alta.

Punteggio

1. Schermo migliori punteggi

Nel modo Arcade se ottenete uno dei migliori nove risultati, le vostre iniziali e il punteggio ottenuto verranno iscritti sullo schermo Migliori punteggi

Poängräkning

1. Poängtavla för spelarna med högsta poäng

I spelhallsversionen ARCADE visas dina initialer tillsammans med din poängsumma på poängtavlan för spelarna med högsta poäng förutsatt att du tillhör de nio bästa spelarna.

To view the the High-Score Board, press Buttons A, B and C on Control Pad 1 simultaneously during the "HOW TO PLAY" demonstration or wait until the demonstration ends.

In the Menu mode the best score and time appear on the Game Information screen before each game. (This screen appears right after the Game Mode screen.)

① Game Information Screen

Drücken Sie zum Abrufen der Spitzenergebnis-Tafel während der "HOW TO PLAY"-Demonstration gleichzeitig die Taste A, B oder C an Steuerpult 1, oder warten Sie bis das Demonstrationsspiel endet.

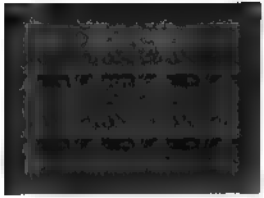
Im Menu-Modus erscheint der höchste Punktestand und die beste Zeit vor jedem Spiel auf dem Spielinformationsbildschirm. (Dieser Bildschirm erscheint sofort nach dem Spielmodus-Bildschirm.)

① Spielmodus-Bildschirm

Pour visionner le tableau de score élevé, appuyez sur les touches A, B et C du bloc de commande 1 simultanément pendant la démonstration "HOW TO PLAY", ou attendez la fin de la démonstration.

Dans le mode Menu, le score et le temps le meilleur apparaissent sur l'écran d'information de jeu avant chaque partie. (Cet écran apparaît juste après l'écran de mode de jeu.)

① Ecran d'information de jeu



Para ver la pantalla de puntuación alta, presione simultáneamente los botones A, B, y C del teclado de control 1 durante la demostración "HOW TO PLAY", o espere hasta que finalice la demostración.

En el modo de menú, la mejor puntuación y tiempo aparecerán en la pantalla de información sobre el juego antes de cada juego. (Esta pantalla aparecerá justamente después de la pantalla de modo de juego.)

1 Pantalla de información sobre el juego

Per vedere lo schermo Migliori punteggi, premere il pulsante A, B e C sulla pulsantiera di comando 1 simultaneamente durante le spiegazioni su "Come si gioca" o quando finisce la dimostrazione.

Nel modo Menu, il miglior punteggio e il tempo ottenuto appaiono sullo schermo Informazioni Gioco prima di ciascun gioco. (Questo schermo appare subito dopo lo schermo modo gioco.)

1 Schermo informazioni gioco

Tryck samtidigt in knapparna A, B och C på styrplattan 1 under pågående demonstration HOW TO PLAY eller vänta tills demonstrationen slutar, för att se denna poänglavla.

Efter val av ursprungsversionen MENU visas högsta antalet poäng tillsammans med tiden på informationsmenyn före varje spelomgång. (Denna meny visas efter menyn för val av spelsättet.)

1) Informationsmeny

Entering Your Initials

If you earn a high score, you can enter up to 3 initials on the Name Entry Screen. Enter all 3 letters before the timer reaches "0".

For each space, press the D-Button up or down to get the desired letter and press Button A, B or C to enter. After the third letter "ED" (End) appears. Press Button A, B or C to complete the name entry procedure.

To make corrections, press the D-Button up or down until the arrow (⇐) appears. Press Button A, B or C to move the arrow to the letter you wish to correct and re-enter the correct letter.

Eingabe Ihrer Initialien

Erzielen Sie ein hohes Punktergebnis, können Sie bis zu 3 Initialien auf dem Namenseingabe-Bildschirm eingeben. Geben Sie alle 3 Buchstaben ein, bevor die Zeitzählung "0" erreicht.

Drücken Sie für jede Leerstelle die Richtungstaste nach oben bzw. nach unten, um den gewünschten Buchstaben abzurufen, und drücken Sie danach die Taste A, B oder C zur Eingabe des jeweiligen Buchstabens. Nach dem dritten Buchstaben erscheint "ED" (Ende). Drücken Sie die Taste A, B oder C, um den Namenseingabevorgang zu beenden.

Drücken Sie, falls Korrekturen notwendig sind, die Richtungstaste nach oben oder unten, bis der Pfeil (⇐) erscheint. Drücken Sie dann die Taste A, B oder C, um den Pfeil auf den zu korrigierenden Buchstaben zu führen, und geben Sie den korrekten Buchstaben ein.

Inscrivez vos initiales

Si vous atteignez un score élevé, vous pouvez inscrire jusqu'à 3 initiales sur l'écran d'entrée de nom. Entrez les 3 lettres avant que le compteur n'atteigne "0".

Pour chaque espace, pressez la touche D vers le haut ou le bas pour obtenir la lettre désirée et appuyez sur la touche A, B ou C pour inscrire. Après la troisième lettre, "ED" (End)(fin) apparaît. Appuyez sur la touche A, B ou C pour compléter la procédure d'inscription de nom.

Pour faire des corrections, pressez la touche D vers le haut ou le bas jusqu'à ce que la flèche (⇐) apparaisse. Appuyez sur la touche A, B ou C pour déplacer la flèche sur la lettre que vous souhaitez corriger et ré-entrez la lettre correcte.

Introducción de sus iniciales

Si ha alcanzado una puntuación alta, podrá introducir hasta 3 iniciales en la pantalla de introducción del nombre. Introduzca las 3 iniciales antes de que el temporizador llegue a "0".

Para cada espacio, presione el botón D hacia arriba o hacia abajo hasta obtener la letra deseadea y después presione el botón A, B o C a fin de realizar la introducción. Después de la tercera letra aparecerá "ED" (End). Para completar el procedimiento de introducción del nombre, presione el botón A, B, o C.

Para realizar correcciones, presione el botón D hacia arriba o hacia abajo hasta que aparezca una flecha (⇐). Presione el botón A, B o C a fin de mover la flecha hasta la letra que dese corregir y vuelva a introducir la letra correcta.

Digitare le proprie iniziali

Se ottenete un buon punteggio potete digitare fino a tre lettere sullo schermo di input nome. Digitate le 3 lettere prima che il tempo scada.

Per ciascuno spazio, premere il pulsante D in alto o in basso per passare alla lettera desiderata e premere poi il pulsante A, B o C per inserirla. Dopo la terza lettera apparirà la sigla "ED" (fine). Premere il pulsante A, B o C per completare l input del nome.

Per correggere l'input, premere il pulsante D in alto o in basso fino a quando la freccia (⇐) appare. Premere il pulsante A, B o C per sopstare la freccia sulla lettera che volete correggere e digitare la lettera corretta.

Initialernas inmatning

Du kan mata in tre initialer på menyn för initialers inmatning när du har lyckats få ihop ett högt antal poäng. Mata in samtliga tre bokstäver innan tiden nollställs till 0.

Vicka styrkulan D uppåt eller nedåt för att komma till önskad bokstav och tryck därefter på knappen A, B eller C för att mata in bokstaven. Efter var av den tredje bokstaven visas ED (slut). Tryck på knappen A, B eller C för att slutföra initialernas inmatning.

Vicka styrkulan D uppåt eller nedåt när du gör ett misstag, tills pilen ⇐ visas. Tryck på knappen A, B eller C för flytta pilen till bokstaven du vill ändra. Mata in korrekt bokstav.

Helpful Hints

- Miracles do happen! When you play at the Easy level of the Arcade version and desperately need help, you may get lucky!
- Aim for chain reactions.
- You can earn higher scores by playing at the higher levels.

Hilfreiche Tips

- Wunder passieren wirklich! Wenn Sie bei der Spielstufe EASY der Säulenreihenversion plötzlich verzweifelt Hilfe benötigen, kommt diese möglicherweise tatsächlich!
- Versuchen Sie stets Kettenreaktionen auszulösen.
- Die höheren Spielstufen bieten auch höhere Spielergebnisse.

Conseils utiles

- Des miracles ont lieu! Lorsque vous jouez au niveau facile de la version Arcade et que vous avez désespérément besoin d'aide, il se peut que vous ayez de la chance.
- Visez des réactions en chaînes.
- Vous pouvez accomplir de meilleurs scores en jouant aux niveaux les plus élevés.

Consejos útiles

- ¡Ocurren milagros! Cuando juegue en el nivel fácil de la versión de arcada y desee desesperadamente ayuda, es posible que resulte afortunado!
- Trate de lograr reacciones en cadena
- Usted podrá lograr puntuaciones más altas jugando con niveles superiores

Consigli utili

- I miracoli succedono davvero! Quando giocate al livello facile della versione Arcate e avete un bisogno disperato di aiuto, la fortuna potrebbe venirvi incontro!
- Mirate a ottenere reazioni a catena
- Otterrete un punteggio più alto giocando a livelli più impegnativi

Bra råd som hjälper dig att vinna

- Undrens tid är inte förbi! Kanhända du har tur när du spelar den lättaste versionen EASY efter val av ARCADE!
- Sträva efter kedjereaktioner
- Du kan få ett högt poängtal när du väljer att spela spel med svårare svårighetsgrad.

HANDLING THE MEGA DRIVE/ GENESIS CARTRIDGE

The Mega Drive/Genesis Cartridge is intended exclusively for the SEGA MEGA DR VE/ GENES S SYSTEM

For Proper Usage

1. Do not immerse in water!
2. Do not bend!
3. Do not subject to any violent impact!
4. Do not expose to direct sunlight!
5. Do not damage or disfigure!
6. Do not place near any high temperature source!
7. Do not expose to thinner benzine, etc.!

- When wet, dry completely before using
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water
- After use, put it in its case

* Be sure to take an occasional recess during extended play

HANDHABUNG DER MEGA DRIVE/GENESIS KASSETTE

Die MEGA DR VE/GENES S KASSETTE-ist ausschließlich zur Verwendung mit dem SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM bestimmt

Vorsichtsmaßnahmen

1. Vor Nässe schutzen!
2. Nicht knicken!
3. Vor Gewalteinwirkungen schutzen!
4. Nicht direkt der Sonne aussetzen!
5. Nicht beschädigen oder verunstalten!
6. Vor Hitze schutzen!
7. Nicht mit Verdunner Benzol usw. in Beruhrung bringen!

- Be Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben
- Nach Gebrauch in die Hulle legen

* Vergessen Sie nicht bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

MANIPULATION DE LA CARTOUCHE MEGA DRIVE/GENESIS

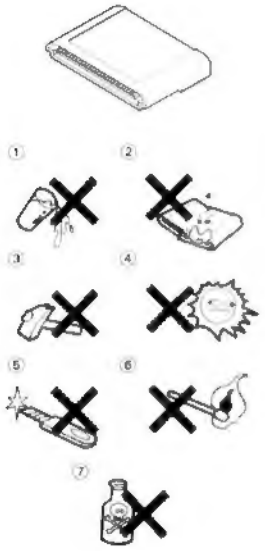
La cartouche Mega Drive/Genesis est conçue exclusivement pour le SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM

Pour une utilisation appropriée

1. Ne pas mouiller
2. Ne pas plier
3. Ne pas soumettre à des chocs violents.
4. Ne pas exposer au soleil
5. Ne pas abimer
6. Ne pas laisser à proximité d une source de chaleur
7. Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l essence etc

- Si votre cartouche est mouillee, séchez-la bien avant de la réutiliser
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte

* N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps



MANEJO DEL CARTUCHO MEGA DRIVE/GENESIS

El cartucho Mega Drive/Genesis está diseñado únicamente para el MEGA DRIVE/GENESIS MASTER SYSTEM.

Para un mejor uso

1. ¡No mojarlo!
2. ¡No doblarlo!
3. ¡No darle golpes violentos!
4. ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
5. ¡No dañarlo ni rayarlo!
6. ¡No exponerlo a altas temperaturas!
7. ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!

- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.

* Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

PRECAUZIONI RIGUARDO ALLA CARTUCCIA MEGA DRIVE/GENESIS

La cartuccia Mega Drive/Genesis è destinata esclusivamente al "MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM" SEGA.

Per un uso appropriato

1. Non bagnarla!
2. Non piegarla!
3. Evitare i colpi violenti!
4. Non esporla alla luce diretta del sole!
5. Non danneggiarla o colpirla!
6. Non lasciarla vicino a fonti di calore!
7. Non bagnarla con benzina o altro!

- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.

* Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

HUR DU SKÖTER MEGA DRIVE/GENESIS-KASSETTERNA

Kassetten Mega Drive/Genesis är endast avsedd att användas tillsammans med SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.

Försiktighetsåtgärder

1. Aktas för fukt och vatten!
2. Får ej vikas!
3. Får ej utsättas för stötar!
4. Utsätt dem ej för starkt solljus!
5. Öppna dem ej eller skada dem!
6. Förvaras ej nära värmekälla!
7. Använd inga lösningsmedel vid rengöring!

- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
- Om kassetten blir smutsig— torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålvatten.
- Efter användandet: Sätt i kassetten i kassettasken.

* Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

©SEGA